

# Workshop

Sunday, June 23, 2019 9:00 AM - 1:00 PM

**Are Court Interpreter  
Ethics Changing?  
New Approaches to old  
Canons**  
**Ed ALLETTO & Jess KINCAID**

## Registration Notes:

Oregon: 4 Ethics Continuing Education Credits

California: 4 Hours

Idaho: 4 Hours

Washington: 4 Ethics Credits

This Professional Studies Program is approved for 0.4 CEUs by Oregon Registry of Interpreters for the Deaf, an approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities



This four hour ethics session will use empirical research studies, excerpts from the 2nd edition of *Fundamentals of Court Interpretation: Theory, Policy and Practice* and other interpreter codes of conduct to reexamine what it means for an interpretation to be accurate and complete. We will also use large and small group discussion to analyze and apply the *Code of Professional Responsibility* to real life scenarios.

The workshop will give participants an opportunity to explore new tools the court interpreter can use to examine their understanding of and their duty under the *Code of Professional Responsibility for Interpreters in the Oregon Courts*. By the end of the workshop participants will:

- With the aid of their notes, be able to cite and describe empirical research studies that measure the degree to which an interpretation successfully adheres to Canon I (Accuracy and Completeness),
- Be able to compare and contrast the definitions of Legal Equivalence vs. Meaningful Legal Equivalence and explain the pros and cons of each,
- Given an ethical scenario, be able to identify: the ethical dilemma(s) raised by the scenario, the CPR canon(s) that are in play and identify and defend at least three possible responses to the dilemma.

# 2019 PNW Court Interpreter Conference

